Zabudowa zwarta w miastach powyżej 50 000 mieszkańców
Dichte Besiedlung in einer Stadt über 50 000 Einwohner
Build - up area in towns over 50 000 inhabitants

Zabudowa zwarta w pozostałych miejscowościach
Dichte Besiedlung in übrigen Ortschaften
Build - up area in other settlements

WARSZAWA Miasto powyżej 1 000 000 mieszkańców
Stadt über 1 000 000 Einwohner
Town over 1 000 000 inhabitants

KRAKÓW Miasto od 500 000 do 1 000 000 mieszkańców
Stadt von 500 000 bis 1 000 000 Einwohner
Town from 500 000 to 1 000 000 inhabitants

OLSZTYN Miasto od 100 000 do 500 000 mieszkańców
Stadt von 100 000 bis 500 000 Einwohner
Town from 100 000 to 500 000 inhabitants

GNIEZNO Miasto od 50 000 do 100 000 mieszkańców
Stadt von 50 000 bis 100 000 Einwohner
Town from 50 000 to 100 000 inhabitants

ŁAŃCUT Miasto od 10 000 do 50 000 mieszkańców
Stadt von 10 000 bis 50 000 Einwohner
Town from 10 000 to 50 000 inhabitants

GĄBIN Miasto od 2000 do 10 000 mieszkańców
Stadt von 2000 bis 10 000 Einwohner
Town from 2000 to 10 000 inhabitants

STAWISZYN Miasto poniżej 2000 mieszkańców
Stadt unter 2000 Einwohner
Town under 2000 inhabitants

MARYSIN Dzielnica lub część miasta powyżej 50 000 mieszkańców
Wohnviertel oder Stadtteil 50 000 Einwohner
District or town section over 50 000 inhabitants

ZIELONA Dzielnica lub część miasta poniżej 50 000 mieszkańców
Wohnviertel oder Stadtteil unter 50 000 Einwohner
District or town section under 50 000 inhabitants

Grodziec Wieś powyżej 1000 mieszkańców
Dorf über 1000 Einwohner
Village over 1000 inhabitants

Turza Wieś od 500 do 1000 mieszkańców
Dorf von 500 bis 1000 Einwohner
Village from 500 to 1000 inhabitants

Jedłownik Wieś od 100 do 500 mieszkańców
Dorf von 100 bis 500 Einwohner
Village from 100 to 500 inhabitants

Kozice Wieś poniżej 100 mieszkańców
Dorf unter 100 Einwohner
Village under 100 inhabitants

Podlesie Odosobniona zagroda
Einzelne Gehöft
Separate farmstead

Bór Stacja kolejowa
Bahnhof
Railway station

Głęchowo Osiedle i stacja kolejowa
Siedlung und nächste Bahnhof
Settlement and railway station

Zagroda, budynek
Gehöft, Gebäude
Farmstead, building

Kościół, kaplica
Kirche, Kapelle
Church, chapel

Cmentarz, krzyż
Friedhof, Kreuz
Cemetery, cross

Zakład przemysłowy z kominem, bez komina
Industriebetrieb mit Schornstein, ohne Schornstein
Factory with chimney, without chimney

Komin, wieża
Schornstein, Turm
Chimney, tower

Lotnisko, lądowisko
Flugplatz, Landeplatz
Airport, airfield

Kopalnia lub szyb
Bergwerk oder Schacht
Mine or shaft

Elektrownia, transformator
Kraftwerk, Transformator
Power station, transformer

Stacja meteorologiczna, oczyszczalnia ścieków
Meteorologische Station, Kläwerk
Meteorological station, sewage works

Radiostacja, maszt
Sender, Funkmast
Radio station, mast

Wiatrak, młyn wodny
Windmühle, Wassermühle
Windmill, watermill

Skała, głaz
Stein, Findling
Rock, boulder

Punkty geodezyjne
Vermessene Punkte
Geodetic points

Punkty wysokościowe
Höhenpunkten
Elevation points

Studnie
Brunnen
Well

Źródła, zbiornik wody
Quellen, Becken
Springs, reservoir

Wąwozy
Schluchten
Ravines

Dół, kopiec
Grube, Hügel
Pit, mound

Most lub wiadukt, przepust
Brücke oder Viadukt, Durchlaß
Bridge or viaduct, culvert

Las, linia i numer oddziału
Wald, Schneise und Flurnummer
Forest, section line and number of division

Zagajnik
Gehölz
Coppice

Zwarte krzaki
Gestrüpp
Bushes

Rzadki las
Lichter Wald
Thin forest

Łąka
Wiese
Meadow

Sad
Obstgarten
Orchard

Bagno
Sumpf
Marsch

Rzeka, strumień
Fluß, Bach
River, stream

Prom
Fähre
Ferry

Śluza
Schleuse
Lock

Zapora
Staudamm
Dam

Bród
Furt
Ford

Wodospad
Wasserfall
Waterfall

Wodowskaz
Wasserstandsanzeiger
Water-gauge

Szybkość prądu w m/s
Wassergeschwindigkeit in m/s
Speed of flow in m/s

Głębokość
Tiefe
Depth

Izobata
Tiefenlinie
Depth contourline

Brzeg nieustalony
Unbestimmtes Ufer
Undefined shoreline

1 : 100 000
1 cm - 1 km
1000 m 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 km

Zarząd Topograficzny Sztabu Generalnego WP
Państwowe Przedsiębiorstwo Geodezyjno-Kartograficzne
Wojskowe Zakłady Kartograficzne
WARSZAWA 1995, WYDANIE I

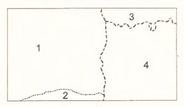
PAŃSTWOWE PRZEDSIĘBIORSTWO GEODEZYJNO-KARTOGRAFICZNE

WOJSKOWE ZAKŁADY KARTOGRAFICZNE

" ARKUSZE SĄSIEDNIE "
" ANSCHLUßKARTEN "
" ADJOINING MAP "

N-34-69/70 SUWAŁKI	N-34-71/72 SEJNY	
N-34-81/82 EŁK	N-34-83/84 GRODNO	
N-34-93/94 GRAJEWO	N-34-95-/96 SOKÓŁKA	

" PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY "
" VERWALTUNGSGRENZE "
" ADMINISTRATIVE DIVISION "



POLSKA
1. woj. suwalskie
2. woj. białostockie
3. LITWA
4. BIAŁORUŚ

" MATERIAŁY ŹRÓDŁOWE "
" VERMESSUNGSGRUNDLAGE "
" SOURCE DATA "

N-34-83	N-34-84

Wojskowa mapa topograficzna 1 : 100 000
Zarządu Topograficznego Sztabu Generalnego Wojska Polskiego

Stan aktualności 1989-90 (Polska)
1981 (Litwa, Białorus)

Znaki umowne - wzór 1986
Warstwice ciągłe poprowadzono co 10 m.

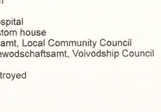
" SKRÓTY NAZW " ABKÜRZUNGEN DER NAMEN " ABBREVIATIONS OF NAMES "

Dln.	Doliny, -a, -e " untere " lower	Przył.	Przylądek " Kap " cape
Dol.	Dolina " Tal " valley	Str.	Stary, -a, -e " alt " old
G.	Góra, -y " Berg " mountain	Św.	Święty, -a, -e " sankt " saint
Gm.	Górny, -a, -e " ober " upper	Ur.	Uroczysko " Einöde " desert
J. Jez.	Jezioro " See " lake	Wa, W-y	Wyspa, Wyspy " Insel " island
Kan.	Kanał " Kanal " canal	Wlk.	Wielki, -a, -e " groß " great
Kol.	Kolonia " Ansiedlung " colony	Wsch.	Wschodni, -a, -e " östlich " eastern
Mł.	Mały, -a, -e " klein " small	Zach.	Zachodni, -a, -e " westlich " western
Os.	Osada " Siedlung " settlement "	Zat.	Zatoka " Bucht " bay
Pd.	Południowy, -a, -e " südlich " southern	I	Pierwszy, -a, -e " erste " first
Płw.	Półwysep " Halbinsel " penisuala	II	Drugi, -a, -e " zweite " second
Pn.	Północny, -a, -e " nördlich " northern	III	Trzeci, -a, -e " dritte " third

" SKRÓTY " ABKÜRZUNGEN " ABBREVIATIONS "

Bas.	basen, Schwimmbad, swimming pool
g.	gajówka, Hegerhaus, forest-guard lodge
kąp.	kąpielisko, Freibad, resort
kl.	klasztor, Kloster, monastery
l.	leśniczówka, Forsthaus, forester-house
m.	młyn, Mühle, mill
ndl.	nadleśnictwo, Oberförsterei, forest administration
ośr. wyp.	ośrodek wypoczynkowy, Erholungscenter, recreation centre
r.	ruiny, Ruine, ruin
stad.	stadion, Stadion, stadium
szk.	szkoła, Schule, school
szpit.	szpital, Krankenhaus, hospital
u. cel.	urząd celny, Zollamt, custom house
U. Gm	Urząd Gminy, Gemeindeamt, Local Community Council
U. Woj.	Urząd Wojewódzki, Wojewodschaftsamt, Voivodship Council
z.	zamek, Schloß, castle
zn.	zniszczony, zerstört, destroyed

" WARSTWICE " HÖHENLINIEN " CONTOURLINES "



1. Warstwica zasadnicza pogrubiona
Verstärke Haupthöhenlinien
Bold contourline
2. Warstwica zasadnicza ciągła
Haupthöhenlinien
Continuos contourline
3. Warstwica pomocnicza
Zusatzhöhenlinien
Intermediate contourline

Autostrada
Autobahn
Motorway

Drogi główne
dwu i jednojezdniowe
Hauptstraßen
zweibahnig und einbahnig
Main roads
dual and single-carriageway

Drogi drugorzędne
dwu i jednojezdniowe
Nebenstraßen
zweibahnig und einbahnig
Secondary roads
dual and single-carriageway

Pozostałe drogi utwardzone
dwu i jednojezdniowe
Sonstige befestigte Fahrwege
zweibahnig und einbahnig
Other metalled roads
dual and single-carriageway

Inne drogi
Andere Straßen
Other roads

Numer drogi
Straßennummer
Road number

Kolej jednotorowa, wielotorowa
Eisenbahn: eingliesig, mehrgliesig
Railway: single track, multiple track

Kolej zelektryfikowana
Eisenbahn elektrifiziert
Electrified railway

Kolej wąskotorowa
Schmalspurbahn
Narrow-gauge railways

Stacja, przystanek, tunel
Bahnhof, Haltestelle, Tunnel
Station, railway stop, tunnel

Wał lub grobla
Deich oder Damm
Embankment or Dam

Linia energetyczna
Starkstromleitung
Power transmission line

Ogrodzenie
Umzäunung
Fence

Granica państwa
Staatsgrenze
National boundary

Granica województwa
Wojewodschaftsgrenze
Boundary of the voivode

Stacja benzynowa
Tankstelle
Petrol station

Parking
Parkplatz
Parking

Kemping, pole biwakowe
Campingplatz, Zeltplatz
Camping, camp site

Ośrodek zdrowia
Ärztehaus
Health centre

Poczta
Postamt
Post office

Zabytkowe obiekty sakralne
Historische Gotteshäuser
Historical religious buildings

Kapliczka zabytkowa
Historische Kapelle
Historic chapel

Inny zabytek architektury
Anderes historisches Baudenkmal
Other architectural monument

Zamek, ruiny zamku
Schloß, historische Ruine
Castle, ruine of castle

Pomnik
Denkmal
Monument

Ośrodek sztuki ludowej
Volkskunstzentrum
Folk art centre

Uzdrowisko, źródła mineralne
Kurort, Mineralquellen
Health resort, mineral springs

Park narodowy
Nationalpark
National park

Park krajobrazowy
Landschaftschutzgebiet
Landscape park

Rezerwat przyrody
Naturschutzgebiet
Nature reserve

Pomnik przyrody
Naturdenkmal
Monument of nature

Park zabytkowy
Historischer Park
Historic park

Punkt widokowy
Aussichtspunkt
View point

Znakowane szlaki turystyczne
Markierte Wanderrouten
Marked tourist track

Szlak kajakowy
Paddelroute
Canoe route

Przystań żeglugi pasażerskiej
Anlegestelle der Passagierschiffahrt
Passenger sailing jetty

Stanica wodna
Herberge für Paddler
Water riversides hostel

Linia żeglugi pasażerskiej
Schiffahrtslinie
Passenger sailing

Policja
Polizei
Police

Drogowe przejście graniczne
Strassengrenzübergang
Road frontier crossing

Muzeum
Museum
Museum

Pole bitwy, Miejsce martyrologii
Schlachtfeld, Gedänkstätte
Battlefield, Martyrdom site

Legenda opracowana numerycznie WZKart. 1995

Opracowanie kartograficzne WZKart. 1995.

Nr katalog. WZKart 03-222-01
ISBN 83-7135-082-1

CIP - Biblioteka Narodowa
Grodno : mapa topograficzna : Polska Mapa Topograficzna 1:100 000 / Zarząd Topograficzny Sztabu Generalnego Wojska Polskiego, Państwowe Przedsiębiorstwo Geodezyjno-Kartograficzne Sztabu Generalnego WP, Wojskowe Zakłady Kartograficzne. - Wyd. 1. - Warszawa : Państwowe Przedsiębiorstwo Geodezyjno-Kartograficzne Sztabu Generalnego WP : Wojskowe Zakłady Kartograficzne, 1995
ISBN 83-7135-082-1

Pałac Hr. Wołłowicza w Nowosadach

Fot. Robert Sarnowski

Śluza Niemnowo

Fot. Robert Sarnowski

Grodno. Cerkiew na Kołozy

pują pokrzywy, turzyce, skrzypy. Proporcja lasów liściastych do borów wynosi w tym regionie 1:4.

Wykopaliska świadczą o tym, że człowiek pierwotny żył na rozpatrywanym obszarze już na początku środkowej epoki kamiennej (mezolitu), która przypada na preboreałną i borealną fazę klimatyczną (700–5000 lat p.n.e.). Na początku młodszej epoki kamiennej (neolitu) czyli ok. 6000 lat temu, rozprzestrzenione już było tu rolnictwo motykowe. Uważa się, że późniejsza grupa ludnościowa, kręci charakterystycznymi śladami są lepione ręcznie i słabo wypalane naczynia gliniane, należała do prafińskiej grupy językowej. Około ok. 4000 lat temu zajmowała ona znaczną część północno–wschodniej Europy. Zachodnią rubieżą jej występowania było Pojezierze Mazurskie. U schyłku neolitu na to pojezierze z zachodu rozprzestrzenila się ludność, której kultura materialna charakteryzowała się amforami kulistymi lub ceramiką z ornamentem sznurowym.

Narzędzia z brązu pojawiły się w omawianym regionie ok. 1300–1100 lat p.n.e. Z końca epoki brązu pochodzą stosunkowo liczne płaskie cmentarzyska kaloaken. Ich charakter i znajdywana ceramika świadczą o tym, że są to pozostałości kultury łużyckiej, uważanej za prasłowiańską. Osadnictwo prasłowiańskie zapełniało zachodnią część Pojezierza Mazurskiego, dochodziło do Krainy Wielkich Jezior Mazurskich, która przez jakiś czas stanowiła granicę pleminną. Na wschód od niej znajdowały się siedziby ludności, grzebiącej prochy swoich zmarłych na cmentarzyskach kurhanowych. Znajdywana w nich ceramika jest inna od łużyckiej. Uczeni uważają, że ludność ta należała do grupy prabałtyckiej, z której wywodziły się plemiona Prusów, Jaćwingów, Auksztołów i Żmudzinów (Auksztoi i Żmudzini – to przodkowie współczesnych Litwinów). Około ok. 4000 lat p.n.e. ludność ta zaczęła rozprzestrzeniać się ku zachodowi, o czym świadczą znaleziska w zachodniej części Pojezierza Mazurskiego.

Żelazo pojawiło się na tych terenach na początku naszej ery. Poprzez szlaki handlowe docierały na ten obszar wpływy rzymskie, o czym świadczą znaleziska monet, paciorków oraz naczyń brązowych i szklanych.

W okresie wędrówek ludów (V–VIII w.n.e.) na obszarze omawianego regionu nie było większych przesunięć etnicznych. We wczesnym średniowieczu pojawiły się wzmianki o ludzie, który niemieccy podróżnicy nazywali Sudawami a słowiańscy sąsiedzi – Jaćwingami, Jaćwiahami. W XI–XIII w. Jaćwingowie zamieszkiwali obszar na wschód od Krainy Wielkich Jezior Mazurskich po dolinę Niemna na wschodzie i po Kotlinę Biebrzańską na południu. Ocenia się, że w XIII w. Jaćwingów było ok. 50 tys., żyjących wśród puszcz na tzw. „włościach". Źródła historyczne mówią o 14 włościach i 3 grodach jaćwieskich.

Na północny–wschód od ziem Jaćwingów były obszary zamieszkałe przez Auksztołów i Żmudzinów. Na zachód od terytorium Jaćwingów aż do obszaru dolnej Wisły żyli Prusowie. Na południe od Krainy Wielkich Jezior, na zachód od dolnego biegu Biebrzy, na obszarach nad dolnym Bugiem i dolną Narwią żyli Mazowszanie nazywani też Mazurami. Utworzyli oni swoją organizację państwową–Księstwo Mazowieckie, samodzielne do początków XVI w., sprzymierzone z Królestwem Polskim przez większość swoich dziejów.

Na południe od Biebrzy i na wschód od terenów Mazowszan rozciągały się tereny Dregowiczów (na zachód i na południe od Niemna) i Kriwiczów (na wschód i na północ od tej rzeki). Krywicze i Dregowicze – to przodkowie współczesnych Białorusinów (w średniowieczu byli oni nazywani Litwą).

W XII w. Mazowsze toczyło liczne wojny z Prusami i Jaćwingami. Szukając sprzymierzeńców, książę mazowiecki Konrad I uczynił krok, który szkodził państwu polskiemu przez kilka stuleci, aż do XX w.: sprowadził rycerski Zakon Niemiecki (zwany w Polsce Krzyżackim) do zwalczania Prusów i Jaćwingów. Zakon ten szybko podbił ich ziemie. Prowadząc politykę eksterminacji autochtonicznej ludności, już do końca XIII w. wyniszczył i rozproszył naród Jaćwingów. Parę stuleci później zakończył wyniszczanie narodu Prusów. Języki pruski i jaćwieski zamilkły na zawsze. Pojedyńcze słowa dotrwały do naszych czasów w toponimii (nazwach własnych obiektów terenowych) omawianego regionu.

Państwo krzyżackie stało się wkrótce poważnym zagrożeniem dla Polski a także, dla ukształtowanej w XIII w. państwowości białorusko–auksztocko–żmudzińskiej Wielkiego Księstwa Litewskiego. Wielotetnie wojny prowadzone przez Krzyżaków z sąsiadami wyniszczyły ludność tego regionu i regionów sąsiednich. W 1422 roku, w wiadzie melneńskim (nazwa od wsi i jeziora Melno, obecnie Melno w woj. bydgoskim) dokonano ostatecznego podziału ziem Jaćwingów pomiędzy państwo krzyżackie i Wielkie Księstwo Litewskie. Wytyczona wówczas granica przetrwała przeszło 500 lat, do 1945 r. jako wschodnia granica Prus Wschodnich. Przebiegała ona ok. 20 km na zachód od Suwałk.

Granica między Mazowszem a Wielkim Księstwem Litewskim w tym regionie ustaliła się w XV w. na linii dolnego biegu Łęgu i Biebrzy. Wzwa była przez długi okres grodem granicznym. Jest on wspomniany już w dokumentach z XI w.

Obszary położone bardziej na południe (tereny między Narwią i Nurcem) były kolonizowane przez osadnictwo mazowieckie z zachodu i przez ruskie (białoruskie) – od wschodu.

Po III rozbiorze Polski cały obszar po Niemen na wschodzie i po Bug na południu znalazł się w zaborze pruskim. W okresie Księstwa Warszawskiego i Królestwa Kongresowego obszar na zachód i na północ od Biebrzy wchodził w ich skład. Obszar na południe i wschód od Biebrzy został w 1807 r. (Pokój Tylżycki) włączony do Cesarstwa Rosji. W okresie II Rzeczypospolitej Polskiej, w skład utworzonego w 1919 roku województwa białostockiego weszły również powiaty grodzieński i wołkowyski, obejmujące tereny znajdujące się obecnie w granicach Białorusi. W czasie II wojny światowej Niemcy jeszcze raz zagarnęli ten region, włączając je do Prus, tym razem na kilka lat.

Obecnie, na omawianym obszarze zachowały się pozostałości historycznie uwarunkowanych stosunków narodowych, religijnych i politycznych. Większość ludności żyjącej w północno–wschodnim regionie Polski stanowią Polacy. W okolicach Sejn mieszka kilka tysięcy Litwinów. W zachodniej i północnej części województwa suwalskiego mieszka kilka tysięcy Ukraińców (prawosławnych i grekokatolików) przesiedlonych tu w ramach akcji „Wisła" w 1947 r. W tym województwie zachowało się parę wsi rosyjskich osadników–starowierców, którzy przybyli tu w końcu XVII i na początku XVIII wieku. We wschodniej części województwa białostockiego mieszka parę tysięcy katolickiej i prawosławnej ludności białoruskiej. Przetrwało tam również parę wsi Tatarów–muzułmanów – pozostałości po osadnictwie wojskowym z XVII w. Mozaikę religijną regionu uzupełniają nieliczne gminy protestanckie oraz różne sekty. Do II wojny światowej mieszkało tu dużo ludności żydowskiej. Na grodzieńszczyźnie 75% ludności stanowią katolicy i prawosławni Białorusini. Polacy, Rosjanie, Ukraińcy, Litwini, Tatarzy stanowią mniejszości narodowe. W Litwie 80% ogółu ludności stanowią Litwini. Mniejszości narodowe to: Rosjanie, Białorusini, Polacy, Ukraińcy, Żydzi, Łotysze.

Świadectwem bytności różnych narodów w przeszłości na tym obszarze są nazwy miejscowości i obiektów terenowych. Do nazw bałckich uczeni zaliczają Suwałki. Wschodniosłowiańskie pochodzenie mają nazwy: Hrodna (Grodno–w średniowieczu: Harodnia), Krasne. Polskie nazwy mają miasta, które wchodziły w skład Mazowsza: Kolno, Łomża, Nowogród, Wizna. Znacznie więcej elementów staropruskich, jaćwieskich, litewskich, mazurskich (mazowieckich) i ruskich (białoruskich) można znaleźć w nazwach obiektów fizjograficznych i nazwach małych miejscowości. Badanie tych nazw jest jedną z metod badawczych służących do poznawania dawnych stosunków etnicznych.

Wyrazem politycznych uwarunkowań w tym regionie są granice państw. Na obszarze przedstawionym na niniejszym arkuszu mapy znajdują się terytoria należące do 3 państw: Rzeczpospolitej Polski, Republiki Białorusi i Republiki Litwy. Współczesne granice polityczne na tym obszarze niewiele odbiegają od granic terytoriów plemiennych z okresu wczesnego średniowiecza. Brak jest tylko Jaćwingów i Prusów. Obszar ten jest słabo zaludniony z powodu niskiej jakości gruntów rolniczych, braku bogactw naturalnych, znacznego zalesienia (27% powierzchni) występowania jezior i bagien (18% powierzchni).

Opisywany region ma charakter rolniczy. Głównymi uprawami są tu: żyto, owies i ziemniaki. W strukturze użytków rolnych jest dużo łąk. Łąki w Kotlinie Biebrzańskiej zajmują 1100 km². Hoduje się tu bydło, owce, konie i trzodę chlewną. W opisywanym regionie przemysł jest słabo rozwinięty. Największymi ośrodkami przemysłowymi są Białystok i Grodno. Najlepiej rozwiniętymi gałęziami przemysłu są: przemysł włókienniczy, odzieżowy, spożywczy i drzewny. Inne dziedziny przemysłu to: skórzano–obuwniczy i materiałów budowlanych.

Omawiany region jest peryferyjnie położony w stosunku do głównych szlaków komunikacyjnych. Stanowił on w ciągu swojej historii pogranicze różnych państw. Główne szlaki drogowe miały dominację kierunków z południowego–zachodu na północny–wschód.Pierwszą drogą bitą był szlak kowieński, wybudowany w 1820 r., prowadzący z Warszawy przez Ostrołękę, Łomżę, Augustów do Kowna. W okresie międzywojennym wybudowano szosę z Białegostoku na północ, przez most na Biebrzy w Sztabinie (50–38), do Augustowa (70–32). Po wojnie powstała gęściejsza siec drogowa.Wybudowano szereg nowych mostów, m.in. na Biebrzy w Lipsku (58–58). Najważniejszymi szlakami drogowymi są aktualnie:

– droga europejska E12 z Pragi przez Warszawę, Białystok, gdzie rozwidla się na 2 kierunki: przez Kuźnicę do Grodna i dalej do Wilna i Petersburga oraz przez Bobrowniki do Wołkowyska, Mińska i Moskwy. Są na nich przejścia graniczne,

– trakt augustowski: Warszawa, Ostrołęka, Łomża, Grajewo, Augustów, Suwałki, Kowno,

– droga: Olsztyn, Ełk, Augustów, Grodno.

Najstarsza linia kolejowa w regionie została wybudowana w 1862 r. Była to tzw. kolej warszawsko–petersburska biegnąca przez Białystok i Kuźnicę. Drugi szlak łączył Ukrainę z portem w Królewcu i prowadził przez Białystok, Grajewo, Ełk. Gęstość sieci kolejowej i drogowej w północno–wschodniej Polsce jest najniższa w Polsce.

Opisywany region ma bardzo duży potencjał turystyczny ze względu na występujące jeziora, atrakcyjny, urozmaicony krajobraz, duże obszary leśne i stosunkowo niewielkie zanieczyszczenie wód i powietrza. Jednak dobrze zagospodarowany z punktu widzenia potrzeb turystyki jest tylko rejon suwalsko–augustowski.

Krodzieńskim Powiatem (Wzniesienie Grodzieńskie) jest falowinę część południowo–zachodniego odgałęzienia wyżyny o nazwie Bielaruskaja Hrada (Białoruska Wyżyna). Wysokość terenu na Wzniesieniu Grodzieńskim dochodzi do 247 m n.p.m. Jego urozmaicony krajobraz morenowy jest typowy dla terenów polodowcowych. Pobrzeże Wzniesienia jest pocięte przez erozję. Występujące na nim lasy są w większości lasami sosnowymi.

Siarednieniamskaja nizina (Nizina Środkowego Niemna) jest sandrową równiną obejmującą obszar należący do Białorusi i Litwy. Rozciąga się ona z zachodu na wschód na długości 60–75 km i z południa na północ na szerokość 45 km. Położona jest na 2 poziomach: 110–140 m n.p.m. górny poziom i ok. 80 m n.p.m. w przełomie Niemna (jest to najniżej położony teren na obszarze Białorusi). Na Nizinie znajdują się następujące dopływy Niemna: Kotra i Wołka (prawe) oraz Czarna Hańcza (lewy). Nizina jest w 40% porośnięta lasami, z których 60% to lasy sosnowe. Występują też: brzoza, świerk, czarna olcha. Na Nizinie znajdują się 2 duże kompleksy leśne: Hrodzieńskaja puszcza (Grodzieńska Puszcza) 15–20 km na północny–wschód od Grodna oraz Kotrańska puszcza (Kotrańska Puszcza) w dorzeczu rzeki Kotry. Występuje tam dużo zwierząt (największe: Bielaje woziera – Jezioro Białe) i bagien (największe: Światoje bahno–Święte Bagno).

Pod względem cech przyrodniczych obszar północno–wschodniej Polski i przyległych obszarów Białorusi i Litwy (w tym i teren przedstawiony na tym arkuszu mapy) jest zbliżony do obszaru Europy Wschodniej. W jego podłożu zalegają stosunkowo płytko (od kilkuset do tysiąca kilkuset metrów) skały krystaliczne platformy wschodnioeuropejskiej. Pod względem klimatycznym zaznaczają się tu silne wpływy kontynentalizmu. Wyrażają się one w stosunkowo długich i mroźnych zimach, z długotrwającym zaleganiem szatej śnieżnej oraz złodzeniem jezior i rzek (do 3 miesięcy) a także krótkim okresem wegetacyjnym (ok.190 dni). Średnia roczna temperatura w okolicach Suwałk wynosi ok. 6°C. Średnia temperatura stycznia spada poniżej –4°C, podczas gdy na tej samej szerokości geograficznej w zachodniej części Polski wynosi ona –1°C do –1,5° C. Zima w omawianym regionie trwa 2–3 razy dłużej niż na zachodzie Polski. Średnia temperatura najcieplejszego miesiąca lipiec wynosi tu 17–18°C. Średnia amplituda średnich temperatur, będąca częściowo miernikiem kontynentalizmu, wynosi 22–23°C. Najniższa, zanotowana temperatura powietrza w tym regionie wynosiła –38°C, zaś najwyższa – +34°C. Amplituda bezwzględna temperatur wynosi więc aż 72° C. Letnich dni, tzn. o temperaturze 25°C jest od 25 do 31, a dni upalnych (o temperaturze 30°C) – od 2 do 6 w roku. Okres zimy (średnia temperatura dobowa niższa od 0° C) wynosi 100–120 dni. Dla porównania, w zachodniej części Polski takich dni jest mniej niż 30. Sumy opadów w tym regionie nie odbiegają od średnich wartości dla Polski i wynoszą 550–700 mm.

Tym cechom klimatu odpowiada przynależność północno–wschodniej Polski i przyległych obszarów Białorusi i Litwy, do subborealnej strefy leśnej Europy Wschodniej, dla której panują sosnowo–brzozowe, zbudowane w tatarii 70% gatunków drzewa, wskazał kiwiec. Brak jest natomiast buku, dębu bezszypułkowego, jaworu i innych gatunków drzew środkowoeuropejskich.

W 1935 r. S. Lencewicz w pracy „Rubież antropogeograficzna w Polsce" wskazał również na odrębność obszaru ówczesnej północno–wschodniej Polski (w skład którego wchodziły obecne przygraniczne terytoria Białorusi i Litwy), od jej ziem zachodnich i południowych. Analizując zasięg terytoriów przedhistorycznych i etnograficznych, doszedł on do wniosku, że w obrębie granic Polski, geograficzna rubież między Europą Wschodnią a Zachodnią przebiega między środkowym biegiem Wisły i środkowym biegiem Bugu. Już w neolicie znajdowała się ta granica pomiędzy kulturą ceramiki sznurowej na zachodzie a kulturą toporków bałtyckich na północnym–wschodzie. W okresie późniejszym ta linia to granica zasięgu pewnych podstawowych cech kultury materialnej wschodnioeuropejskiej, jak np. występowanie sochy, hołobli i dugi. W XII–XV w. podobny przebieg miała także granica polityczna Wielkiego Księstwa Litewskiego (linia: Węgrów, Nur, Tykocin, Wizna, Goniądz, Rajgród). Obecnie granica zasięgu cech kultury materialnej wschodnioeuropejskiej (występowanie hołobli, dugi) przebiega bardziej na wschód od linii: Mielnik, Drohiczyn, Choroszcz, Suchowola, Ipsk.

Teren położone na północny wschód od środkowej Wisły przez cały okres swojej geologicznej historii tworzyły sztywny blok, ulegając niewielkim ruchom pionowym. Jest to peryferyjna część wielkiej platformy wschodnioeuropejskiej, sąsiadująca od zachodu z platformą paleozoicznyą Europy Zachodniej. Podłoże prekambryjskie w tym regionie najpłycej występuje w okolicach Sokółki i Krynek (230 – 250 m głębokości). Obniża się ono w kierunku północnym (pod Suwałkami – do 630 m) i południowym. Utwory prekambru tego obszaru to granity, granodioryty, sjenity, gnejsy, migmatyty i amfibolity.

W okresie karbonu, dolnego i środkowego triasu oraz jury część platformy wschodnioeuropejskiej, w tym i omawiany region pokrywało przejściowo, wielokrotnie morze. Ostatni wielki przystęp morza na tym obszarze miał miejsce w kredzie środkowej. U schyłku trzeciorzędu morze całkowicie ustąpiło. Zaczęły tu wtedy wkraczać wielkie ssaki (nosorożec, mastodont), których szczątki znaleziono w tym regionie. Po tym okresie od północy wielokrotnie nasuwały się lodowce. Ostatnie zlodowacenie na omawianym terytorium objęło, wg prof.J. Kondrackiego, obszar od północy po Grajewo, Rajgród, Augustów. Dzięję geologiczne odsłaniają regionu uwarunkowały występowanie w nim określonych surowców naturalnych.

W okolicach Suraża nad Narwią, Dąbrowy Białostockiej, Sokółki i Grodna (54–88) występują złoża kredy. W okolicach Suwałk stwierdzono występowanie rud żelaza i ropy naftowej. Ily jeziorne i gliny zwałowe stanowiące surowiec dla przemysłu ceramicznego występują na całym omawianym obszarze (stąd licne cegielnie w tym regionie). Wydobywane są również piaski wydmowe i rzeczne, wykorzystywane do produkcji cegieł silikatowych i częściowo w przemyśle szklarskim. Żwiry glacjofluwialne i głazy narzutowe służą jako materiał w budownictwie i drogownictwie.

W regionie północno–wschodniej Polski oraz w przygranicznych obszarach Republiki Białorus i Litwy realizowana jest idea ekorozwoju–harmonijnego współdziałania człowieka z otaczającą go naturą. W Polsce program ten znany jest jako „Zielone Płuca Polski". „Płucami" tymi są lasy stanowiące 30% powierzchni regionu (puszcze: Romincka, Borecka, Augustowska, Knyszyńska, Białowieska); obszary bagienne: Kotliny Biebrzańskiej, doliny Narwi; sieć nieskażonych rzek i jezior stanowiących 35% powierzchni jeziornej Polski. Opad zanieczyszczeń w tym regionie jest 10–ciokrotnie mniejszy niż średni w całej Polsce, a ludność jest najrzadziej zaludniona w Polsce. W podobnym takim rejonie Europy Zachodniej: produkcja zdrowej żywności, wszystkie formy turystyki i rekreacji oraz lecznictwo sanatoryjne.

INFORMATOR KRAJOZNAWCZY

AUGUSTÓW (68–30) – miasto położone na zachodnim skraju Puszczy Augustowskiej, nad rzeką Nettą. Netta stanowiła niegdyś granicę między Królestwem Polskim i Wielkim Księstwem Litewskim. Powstało przy trakcie z Warszawy do Grodna. Prawa miejskie Augustów otrzymał w 1557 r. od króla Zygmunta Augusta. Obecnie jest to ośrodek przemysłowy, spożywczy i centrum turystyczne.

Z zabytków zachowały się: kościół p.w. Najświętszego Serca Jezusa z 1911 r., Stara Poczta z 1829 r., zespół urzędzeń i budowli Kanału Augustowskiego z XIX w., kilka kamienniczek pozydowskich w rynku z końca XIX i początku XX w., dawna synagoga (obecnie część budynku Urzędu Skarbowego), cmentarz z 1820 r., budynki koszar z końca XIX w., kościół Matki Boskiej Częstochowskiej (świątynia wybudowana w 1896 r. jako cerkiew garnizonowa, zamieniona w 1921 r. na kościół garnizonowy).

Z dokumentów wynika, że kościół Najświętszego Serca Jezusa jest szóstą świątynią na tym miejscu. Poprzednie były zorientowane ołtarzem na wschód.

Stara Poczta powstała jako stacja przeprzęgowa poczty konnej z pokojami gościnnymi, m.in. dla carskiej rodziny. Obecnie mieści się tu szkoła muzyczna.

Cmentarz został założony na piaszczystych wydmach. Jest porośniety pięknymi, starymi sosnami. Dawniej dzielił się na osobne kwatery: rzymskokatolicką, prawosławną, ewangelicką, muzułmańską i żydowską. Znajduje się na nim dużo zabytkowych pomników i nagrobków oraz drewniana kaplicza z przełomu z 1820 r.

BRYZGIEL (86–34) – wieś położna na wysokim, południowym brzegu jeziora Wigry. Założona przez zakon kamedułów przed 1727 rokiem, jako wieś smolarzy a później rybaków. Jej nazwa pochodzi od nazwiska pierwszych mieszkańców. W 1880 r. wieś liczyła 33 domy i 220 mieszkańców.

CISÓW (58–38) – wieś – siedziba Karola Brzostowskiego, twórcy tzw. Rzeczpospolitej Sztabińskiej. W klasycystycznym dworze z XIX w. izba poświęcona jego pamięci.

FRĄCKI (86–50) – wieś powstała w XVII w. przy rudni – zakładzie produkującym żelazo z rudy darniowej. Jej właścicielem był Frącek Milewski, stąd nazwa wsi. W XVIII w. wieś stała się osadą „ziemian", czyli wolnych chłopów pełniących posługi dla dworu leśniczych w Pomorzu. Znajduje się w niej stanica PTTK.

GORCZYCA (78–48) – wieś powstała w XVII w. Nazwa pochodzi od nazwiska rudnika (wytapiacza rudy żelaza). Zakład (piec hutniczy) przetrwał do 1826 r.

GRODNO (54–88) – w języku białoruskim Hrodna, miasto obwodowe w Republice Białoruś, 300 tys. mieszkańców, przystań na Niemnie, duży węzeł kolejowy, lotnisko. Miasto zostało założone w X–XI w. przez książąt ruskich jako gród warowny na prawym brzegu Niemna, przy ujściu rzeki Harodniczanki. Szybko przekształcił się on w ośrodek miejski. „Ipacjewski Latopis" wspomina o Grodnie pod 1128 rokiem jako o stolicy księstwa grodzieńskiego, którym władał książę Wsiewołod Dawidowicz ze starszej dynastii Rurykowiczów. W XIII w. księstwo grodzieńskie dołączyło do związku innych księstw białoruskich, które później, po przyłączeniu się ziem Żmudzi i Auksztoty, utworzyły Wielkie Księstwo Litewskie.

Grodno często było napadane przez Krzyżaków (1284, 1306, 1311, 1328, 1393 r.). Od 1376 roku, w okresie władzy wielkoksiążęcej księcia Witolda, Grodno było drugą stolicą Wielkiego Księstwa Litewskiego. W 1486 roku miasto uzyskało prawa magdeburskie (do tego czasu funkcjonowało na tzw. prawie ruskim). W latach 1576–86 było rezydencją króla Stefana Batorego jako tymularnego wielkiego księcia Wielkiego Księstwa Litewskiego. W okresie 1589 –1795 Grodno było centrum tzw. Grodzieńskiej ekonomii, tzn. latyfundiów, z których dochody szły na utrzymanie królewskiego dworu. Ekonomia ta obejmowała ok. połowy XVIII w. obszary dzisiejszego województwa wsie, a od 2 połowy XVIII w.– na „gubernie" (Janowską, Dąbrowską, Sokólską, Krynecką, Kwasowską i Jeziorską), w skład których wchodziło 49 kluczy, 24 folwarki, 1 lentwójtostwo, 13 miast i miasteczek, 368 wsi i 5 puszcz. Miała ona ok. 7300 włók ziemi (155 tys. ha), 10600 gospodarstw i 43000 ludzi pracujących na królewski dwór.

W 1591 r. w Grodnie powstała pierwsza drukarnia, która wydawała książki w różnych językach, m.in. w polskim i białoruskim. Pod koniec XVIII w. starosta grodzieński A.Tyzenhauz założył w okolicy Grodna manufaktury królewskie oraz teatr i szkoły w samym mieście.

Najważniejszymi zabytkami Grodna są: cerkiew św. Borysa i Gleba na Kałozy z XII w., zbudowana przez budowniczego i centrum Grodna z Grodna; Stary Zamek z XIV w., przebudowany po 1579 roku i w XIX w.(na terenie zamku są ślady dwóch cerkwi: z 1 połowy XII w. i z XIV w.) obecnie mieści się tu Muzeum Historyczno–Przyrodnicze; Nowy Zamek z XVIII w., przebudowany w XIX w., od 1795 r. do października 1797 r. mieszkał tu król Stanisław August Poniatowski, tu podpisał III rozbiór Polski (obecnie mieści się tu Muzeum Sztuki i Militariów); kościoły i klasztory: Bernardynów z XVII w., Brygidek z XVII w., Franciszkanów z XVII w., Jezuitów z XVII i XVIII w.; pozostałości pałacu Tyzenhausa z XVIII w.

Grodno jest miastem Elizy Orzeszkowej. W bibliotece znajduje się wystawa poświęcona pisarce, na zewnątrz tablica w języku białoruskim i polskim. W domu tym mieszkała pisarka w latach 1894–1910.

Grodno. Cerkiew na Kołozy

GRUSZKI (72–60) – wieś powstała w XVIII w. jako osada [illegible] suchej destylacji drewna służący do wyiwarzania potażu (w[illegible] nia o nazwie Pańdówka. We wsi znajduje się pomnik ku cz[illegible] Ramotowskiego „Wawra", dowódcy z powstania styczniow[illegible] wsi znajduje się uroczysko „Powstaniec" z mogiłą pows[illegible] 28.6.1863 r. Na południe od wsi, przy drodze do Rubcowa pomniki przyrody oraz uroczyska: Cyganskie Mogiliki i Loz[illegible] drzewostanem.

GOŻA (68–86), w języku białoruskim Hoża – wieś na obsz[illegible] dziłbą tzw. sielawiatka – najniższej jednostki administracj[illegible] gminy w Polsce). W pobliżu znaleziono pozostałości osiedl[illegible] litu. We wsi kościół Św. Piotra i Pawła, w ołtarzu głównym[illegible] jednym z bocznych – obraz ze złoceniami Pana Jezusa U[illegible]

GRANDZICZY (58–86), w języku białoruskim Hrandziczy[illegible] rusi – siedziba „sielsawieta". Blisko niej odkryto miejsca o[illegible] paleolitu i mezolitu.

HUTA (56–34) – wieś. W XIX w. mieściły się tu zakłady pr[illegible] stowskiego: huta żelaza, huta szkła, zakład produkcji mas[illegible] kieratów, wiatni, młockarni, pługów, koparek do ziemniaków[illegible] do krów, maszynek do obierania ziemniaków i bicia mas[illegible] zauważyć ślady tych zakładów. Było też osiedle robotników[illegible] nych z Saksonii i Prus. Hr. K. Brzostowski (wnuk Joachim[illegible] wprowadził w swoich dobrach (tzw. Rzeczpospolitej Sztabiń[illegible] Hutę, Cisów (58–38), Podświsze (58–36), Sztabin (52–5[illegible] micznо–społeczny, bardzo radykalny jak na ówczesne c[illegible] dzierżawą a później uwłaszczył chłopów; wprowadził b[illegible] powszechną oświatę finansowaną przez gminę, przez co w[illegible] stworzył system gospodarczy premiujący przedsiębiorczość[illegible] ścioną i lombard, dający kredyt na „słowo honoru", upow[illegible] ognia; zorganizował samorząd wiejski wybierany przez ogół[illegible] dzielnię rolniczo–przemysłową.

JASIONOWO (62–52) – mała wieś, wspomniana w 160[illegible] z Lipska. 26.8.1943 r. hitlerowcy rozstrzelali prawie wszy[illegible] ramach akcji odwetowej za działalność partyzancką. Obec[illegible] 2 rodziny osób ocalałych przypadkowo z pacyfikacji. Na mie[illegible] murowana kaplicza z 1979 r.

KALETY (78–68) – wieś u zbiegu granicy polskiej, biało[illegible] kaplica z 1935 r. zbudowana przez żołnierzy WP garnizonu[illegible] nię KOP stacjonującego w Kaletach do 1939 r. Kaplica zo[illegible] mentów, a w 1993 r. miejscowa ludność z pomocą ks. prob[illegible] wsi mogiła 23 żołnierzy polskich zamordowanych 23.IX.1[illegible] 1990 r. z leśnych grobów wokół wsi.

KRASNYBÓR (56–44) – wieś. Nazwa jej pochodzi od pus[illegible] ta od 1506 roku była własnością Litaworów – Chreptowiczó[illegible] towicz (przodek Jakuba Litawora Chreptowicza – kanc[illegible] współtwórcy Komisji Edukacji Narodowej) wybudował we[illegible] pod miasto z trójkątnym rynkiem, na którym 3 razy w roku c[illegible] W latach 1584–1589 Chreptowicz wybudował tu cerkiew[illegible] prawosławny klasztor dla szerzenia oświaty. Cerkiew ta, to[illegible] stowania N.M.P. Jest najstarszym obiektem sakralnym na[illegible] ciekawe połączenie form renensansowych z późnogotyckir[illegible] niowiecznych tradycji budownictwa cerkiewnego. Wieża zo[illegible]

drwali. Były przy niej: piec[illegible] wiglan potasu) oraz młyn[illegible] nia o nazwie Pańdówka. We wsi znajduje się pomnik ku cz[illegible] Ramotowskiego „Wawra", dowódcy z powstania styczniow[illegible] wsi znajduje się uroczysko „Powstaniec" z mogiłą pows[illegible] 28.6.1863 r. Na południe od wsi, przy drodze do Rubcowa pomniki przyrody oraz uroczyska: Cyganskie Mogiliki i Loz[illegible] drzewostanem.

GOŻA (68–86), w języku białoruskim Hoża – wieś na obsz[illegible] dziłbą tzw. sielawiatka – najniższej jednostki administracj[illegible] gminy w Polsce). W pobliżu znaleziono pozostałości osiedl[illegible] litu. We wsi kościół Św. Piotra i Pawła, w ołtarzu głównym[illegible] jednym z bocznych – obraz ze złoceniami Pana Jezusa U[illegible]

GRANDZICZY (58–86), w języku białoruskim Hrandziczy[illegible] rusi – siedziba „sielsawieta". Blisko niej odkryto miejsca o[illegible] paleolitu i mezolitu.

HUTA (56–34) – wieś. W XIX w. mieściły się tu zakłady pr[illegible] stowskiego: huta żelaza, huta szkła, zakład produkcji mas[illegible] kieratów, wiatni, młockarni, pługów, koparek do ziemniaków[illegible] do krów, maszynek do obierania ziemniaków i bicia mas[illegible] zau